

# 大事紀要 CALENDAR OF EVENTS

## 2007

五月十一日 May 11

立法會財務委員會批准撥款15.65億元，作為更換航空交通管制系統之用。

The Finance Committee of Legislative Council approved a sum of \$1,565 millions for replacing the air traffic control systems of the Civil Aviation Department.



五月二十八日至六月一日 May 28 - June 1

民航處主辦第二屆國際民用航空組織亞洲及太平洋區航空電訊網實施協調工作組會議。

CAD hosted the Second ICAO Aeronautical Telecommunication Network Implementation Co-ordination Group Meeting for Asia and Pacific Region.

七月九日 July 9

批出抵港航班管理系統合約。

Contract for provision of an Arrival Manager System was awarded.

八月二十三至二十四日 August 23-24

民航處獲得國際民用航空組織支持，主辦「推行多機組駕駛員執照地區研討會」。

CAD, in close consultation with the ICAO, hosted a Regional Symposium on the Implementation of Multi-Crew Pilot Licence.





八月三十至三十一日 August 30-31

民航處主辦國際民航組織的「預防傳染病經航空交通散播合作計劃」的第一次督導委員會會議。

CAD hosted the First Steering Committee Meeting of the ICAO Cooperative Arrangement for Preventing the Spread of Communicable Diseases.

九月三至六日 September 3-6

二零零七年亞洲航空國際展覽及會議在香港舉行，包括一項在香港國際機場舉行的飛機展覽。一架空中巴士A380型飛機在九月二日來港參與該飛機展覽。

The Asian Aerospace International Expo and Congress 2007 was held in Hong Kong. As part of this event, there was a static display of aircraft at the Hong Kong International Airport (HKIA). An Airbus A380 aircraft arrived at the HKIA on September 2 to participate in the display.



九月十八至廿八日 September 18-28

民航處處長和五名同事以中國代表團成員身份，出席加拿大蒙特利爾國際民航組織總部舉行的國際民航組織大會第36屆會議。

DGCA and five colleagues attended the 36th Session of the ICAO Assembly as members of the Chinese Delegation in ICAO Headquarters, Montreal, Canada.



十月二日 October 2

航空交通管理部重整架構，分為四組：航空交通事務及人事、訓練及安全、程序及評估和技術及發展。

Reorganisation of the Air Traffic Management Division into 4 Sections: Operations and Personnel, Training and Safety, Procedure and Evaluation and Technical and Development.

十月八至九日 October 8-9

獲國際民航組織協助，民航處在香港舉辦亞太區意外調查工作坊。

With the support of the International Civil Aviation Organization, CAD hosted an ICAO Regional Aircraft Accident Investigation Workshop in Hong Kong.

十月二十八日 October 28

香港國際機場採用雙跑道運作，跑道容量由每小時54班遞增至55班。

The declared runway capacity for dual runway operations increased from 54 to 55 movements per hour.

十一月二十一日 November 21

中國內地空域實施縮小垂直間隔，在8 900米與12 500米之間的高度層內，飛機之間的垂直間隔由600米減至300米，空域容量因而大幅提高。為配合內地改善空域容量的措施，香港的空管程序作出相應變動，航空交通管制員亦完成相關培訓。

Reduced Vertical Separation Minima was implemented in the Mainland China. The vertical separation for aircraft flying within Mainland airspace between 8 900 metres and 12 500 metres was reduced from 600 metres to 300 metres. As a result, the airspace capacity in the Mainland was considerably increased. With a view to supporting the Mainland's initiative to improve airspace capacity, Hong Kong ATC completed the corresponding changes in procedures and training for air traffic controllers.

十一月二十三日 November 23

本年度的飛機意外救援演習在消防分局附近的停機位進行，目的是測試利用消防局的掩蔽地方作救護分流站之用。

The annual aircraft crash and rescue exercise took place at an aircraft parking stand near the Sub Fire Station to test the use of the sheltered area of the fire station as a trial triage point.

十一月二十六日 November 26

航空交通管理部的航空情報服務取得國際標準化組織 (ISO) 9001 品質管理體系標準認證。

The Air Traffic Management Division acquired ISO 9001 accreditation for the Quality Management System on Aeronautical Information Services.



十二月六日 December 6

臨時停機坪改善工程竣工，使有關機位可停泊如B777-300型長度的飛機。

The Temporary Parking Apron upgrading works was completed enabling the concerned parking stands to accommodate up to B777-300 aircraft.

十二月二十一日 December 21

實施新空管程序，縮減著陸飛機之間的最後進場間距，航機相距可低至四海里。新程序實施後，航空交通管制人員可為航機編排更緊密、更有效的最後進場序列，提升跑道容量。

ATC procedures designed to reduce the final approach spacing to a minimum of 4NM between landing aircraft was first introduced. The new procedures enable air traffic controllers to sequence aircraft on final approach in a tighter and more efficient manner to enhance runway capacity.

## 2008

一月十一日 January 11

立法會財務委員會批准撥款19.97億元用以在機場島興建民航處新總部大樓。

The Finance Committee of Legislative Council approved a sum of \$1,997 millions for construction of the new Civil Aviation Department Headquarters at the Airport Island.

一月十五日 January 15

南貨運停機坪擴建工程竣工，全數13個分期落成的貨機停機位在民航處批核發牌後開始運作。

The South Cargo Apron Extension was completed. All 13 new cargo aircraft parking stands, commissioned in phases, were put into operations after licensing certification by CAD.

一月十四至二十三日 January 14-23

國際民航組織在香港進行保安審計。

ICAO conducted security audit on Hong Kong.

三月十四日 March 14

批出新航空交通管制雷達模擬系統合約。

Contract for provision of a New Air Traffic Control Radar Simulator was awarded.

